



OXAN / VULCAN (international version) (TRIACT-LOCK)

ANSI/ASSP Z359.12
CSA Z259.12

CE 0082

EN 362

UK
CA
0120

IEC
TP TC
019/2011

NFPA
ANSI/ASSP:
Z459.1 [2021]

Steel locking connectors
Connecteurs acier à verrouillage

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

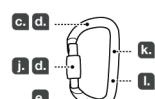
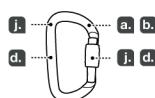
 FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

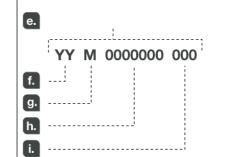
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

 LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Verriaza
Z.A. Jouanny-Serrières - CS 60163
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croziers
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

NFPA CERTIFICATION
MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF
NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA
CONFORMES AUX EXIGENCES NFPA 1983,
DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES CONNECTEURS.



T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022
OXAN M72A TLA - MBS 38 kN
OXAN M72A TLN - MBS 38 kN

G (GENERAL USE) MEETS NFPA 2500 (1983) - 2022
VULCAN M073CA00 - MBS 45 kN
VULCAN M073CA01 - MBS 45 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice de produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une version de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

OXAN
CSA Z259.12-2016
ANSI Z359.12-2019

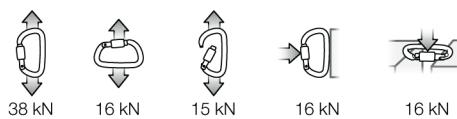
VULCAN
CSA Z259.12-2016
ANSI Z359.12-2019



SAFETY US-CA
SÛRETÉ US-CA
MH60178

OXAN (international version)

TRIACT-LOCK



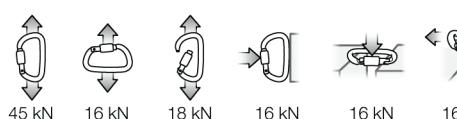
110 mm



19 mm

VULCAN (international version)

TRIACT-LOCK



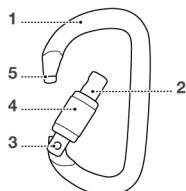
127 mm



26 mm

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



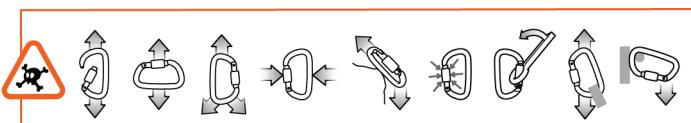
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur



**UK
CA**
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved Body performing the UKCA type examination
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

SATRA Technology Centre Limited
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD, United Kingdom.
N° 0321

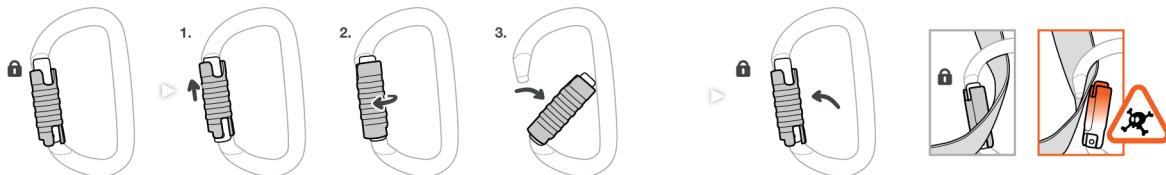
Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tabay Business Park, Old Tabay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

6. Opening/closing
Ouverture / Fermeture

TRIACT-LOCK (TL)



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

**B. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (ペル)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされた EN 362:2004 type B (basic) 適合の自動ロックング (TL) コネクターです。本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。

EU適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していく責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) キーロック

主な素材: スチール

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。Petzl.com で説明されている方法に従つて点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

フレームとリベットおよびゲート、ロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。ゲート上部のキーロックスリーブに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

ロッキングスリーブをロックできること、またロックを解除できることを確認してください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

コネクターと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません (例: ヨーロッパにおける作業用ランヤードの規格 EN 354 等)。

5. カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低くなる可能性があります。詳しくは、Petzl.com でコネクターについてのプロダクトエクスペリエンスをご参照ください。

6. ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。

自動ロッキングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

7. 補足情報

フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対応できるよう、レスキュープランと一緒に必要な装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしてなければなりません。

フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突する可能性があります。毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

墜落距離を短くし、危険を少なくするために、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。

ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げ

られると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。
- 製品に記されたマーキングが読めなくなるないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな落差を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

- A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管・持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (バーツの交換を除き、ペルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

A.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ANSI/CSA 認証機関

CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Využívající symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení. Nejsou všechny případy možné upozorňovat všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem.

Opakování symbolů upozorňuje na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení.

Na výrobku je uveden číslo identifikace výrobku (Výrobek značky Petzl).

Záhlaví tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cíniště hrazení používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodnou a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst a si prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správný používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a nejméně jeho použití.
- Pochopti a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

EN 362: 2004 typ B (základní) spojka s automatickou pojistkou zámkem (TL), určena pro aktivitu s nebezpečím pádu z výšky.

Tento výrobek splňuje Nářízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Záhlaví tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOMINÁK

Cíniště hrazení používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Samei ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabijo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe (OVO) za začetko pred padci.

EN 362: 2004 tip B (basic) vezni člen z avtomatskim zapiranjem (TL), namenjen je dejavnosti s tveganjem padcev z výšino.

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za katere koli drug namen, ki je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samei ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali poskodovanec.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste priznani in ali se niste sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Telo, (2) Západka, (3) Cep, (4) Pojistka západky, (5) Zámek Keylock.

Hlavni materijal: jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vašega opreme.

Petzl priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogodbah uporabe).

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacija prizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupna, prvo uporaba, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, imenovanje in podpis.

Pred vsakim uporabom

Preverite, da ste dobro obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je vponika zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odpralo matico ali poskodovalo vratico.

POMEMBNO je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Med uporabo

Preverite, da je vponika vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je vponika zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odpralo matico ali poskodovalo vratico.

POMEMBNO: Zagotovite, da se izdelki vponici ne drgnijo na hrapave površine ali ostre hrany.

Uporabniki morajo biti združljivo sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nejadovno visezenje v pasu lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Upoštevajte navodila za izboljšanje poškodbe ali smrti.

Uporabnik mora dobiti izdelek opremilj z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

POTZOR: izjemno dogodek je lahko razlog, da morale izdelki umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzitvosti uporabe in okolja uporabe (grobja okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelki morale umakniti iz uporabe:

- je utprel veličji padec (ale preobremenitev);
- ni prestal preverjanje oz. imate kakšen kolik v domu v njegove lastnosti;
- je izdelek zelo pogosto v uporabi;
- je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z uporabnikom.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikon:

A. Neomejena živelnost: obova - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H.

TECHNICAL NOTICE OXAN-VULCAN INTER

M0026900D (040522)